

**Sprawozdanie końcowe <sup>(1)</sup> urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie COMP/39.168 — Twarde wyroby pasmanteryjne: Zapięcia**

(2009/C 47/06)

**Przebieg procedury**

W dniach 7 i 8 listopada 2001 r. Komisja przeprowadziła dochodzenia w siedzibach kilku wspólnotowych producentów twardej i miękkiej wyrobów pasmanteryjnych oraz w siedzibie niemieckiego związku technologii zapięć (Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik, VBT). Materiał dowodowy wykazał, że przedsiębiorstwa brały udział w szeregu porozumień i/lub uzgodnionych praktyk dotyczących zamków błyskawicznych i/lub „innych zapięć” i/lub maszyn do przyszywania w UE. Według Komisji naruszenia były częścią kilku ogólnych systemów, które miały na celu zakłócenie normalnego przepływu cen na rynku UE w zakresie „innych zapięć” i ich maszyn do przyszywania oraz zamków błyskawicznych. Celem systemów było ograniczenie konkurencji na rynku krajowym, unijnym oraz, w przypadku „innych zapięć” i maszyn do przyszywania, na rynkach światowych, polegające na podziale rynków i wymianie informacji o cenach oraz uzgadnianiu cen minimalnych i docelowych.

**Pismne zgłoszenie zastrzeżeń i dostęp do akt sprawy**

W dniu 17 września 2004 r. pierwsze pismne zgłoszenie zastrzeżeń przesłano do następujących szesnastu przedsiębiorstw: A. Raymond Sarl; Berning & Söhne GmbH & Co. KG; (przedsiębiorstwa A); Coats Holdings Ltd; Éclair Prym Sarl <sup>(2)</sup>; Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik („VBT”); Prym Fashion GmbH & Co. KG <sup>(3)</sup>; (przedsiębiorstwa B); (przedsiębiorstwa C); Scovill Fasteners Europe SA; Scovill Fasteners Inc.; William Prym GmbH & Co. KG; (przedsiębiorstwa D); YKK Corp., Japonia; YKK Holding Europe BV; i YKK Stocko Fasteners GmbH.

Ze względu na fakt opóźnionego przesłania stronom płyty CD-ROM zapewniającej dostęp do akt w dniu 4 października 2004 r. na wniosek (wnioski) stron przedłużyłam termin i/lub wyraziłam zgodę na ponowne przedłużenie terminu udzielenia odpowiedzi dla kilku przedsiębiorstw (A. Raymond Sarl, dnia 6 grudnia 2004 r.; (Berning i przedsiębiorstwa A), dnia 20 grudnia 2004 r.; VBT, dnia 20 grudnia 2004 r.; trzech przedsiębiorstw Prym, dnia 20 grudnia 2004 r.; dwóch przedsiębiorstw Scovill, dnia 13 grudnia 2004 r.; YKK Corp., Japonia, dnia 21 grudnia 2004 r.; pozostałych dwóch przedsiębiorstw YKK, dnia 14 grudnia 2004 r.).

Wszystkie strony udzieliły odpowiedzi w wyznaczonym terminie.

Nowe wnioski w sprawie łagodzenia sankcji, w których udzielono dodatkowych informacji, umożliwiły Komisji wydanie uzupełniającego pismnego zgłoszenia zastrzeżeń (SSO). W dniu 8 marca 2006 r. dokument ten przesłano do tych samych adresatów, którym przesłano pierwotne pismne zgłoszenie zastrzeżeń, z wyjątkiem przedsiębiorstw (przedsiębiorstwa C) i (przedsiębiorstwa D) <sup>(4)</sup>. Uzupełniające pismne zgłoszenie zastrzeżeń przesłano również przedsiębiorstwu Coats Holdings<sup>9</sup>, będącemu niemiecką spółką zależną przedsiębiorstwa Coats Deutschland GmbH, któremu nie przesłano pierwotnego pismnego zgłoszenia zastrzeżeń.

Na wniosek(wnioski) stron przedłużyłam terminy i/lub wyraziłam zgodę na dalsze przedłużenie terminu udzielenia odpowiedzi dla: (Berning i przedsiębiorstwa A), dnia 15 maja 2006 r.; trzech przedsiębiorstw Prym, dnia 15 maja 2006 r.; Scovill Fasteners Inc., dnia 19 maja 2006 r.; oraz trzech przedsiębiorstw YKK, dnia 16 maja 2006 r.

Wszystkie strony udzieliły odpowiedzi w wyznaczonym terminie.

W dniu 13 marca 2006 r. stronom przesłano płytę CD-ROM zawierającą kopie dokumentów znajdujących się w aktach Komisji, które dotyczyły uzupełniającego pismnego zgłoszenia zastrzeżeń.

**Udział osób trzecich**

W procedurę nie były zaangażowane żadne osoby trzecie.

<sup>(1)</sup> Zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21).

<sup>(2)</sup> Przedsiębiorstwo określone w obu pismnych zgłoszeniach zastrzeżenia jako „Éclair Prym Sarl”, od 12 listopada 2001 r. nosi nazwę „Éclair Prym Group S.A.”, jak zaznaczono w projekcie decyzji.

<sup>(3)</sup> Od dnia 23 października 2006 r. przedsiębiorstwo „Prym Fashion GmbH & Co. KG” nosi nazwę „Prym Inovan GmbH & Co. KG”.

<sup>(4)</sup> Przedsiębiorstwa (przedsiębiorstwo C) i (przedsiębiorstwo D) nie są adresatami projektu decyzji.

### **Złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym**

Ustne złożenie wyjaśnień odbyło się w dniu 11 lipca 2006 r. W spotkaniu uczestniczyły wszystkie strony, z wyjątkiem związku VBT i przedsiębiorstwa Scovill Fasteners Europe SA.

Na początku spotkania wyjaśniającego do materiału dowodowego dołączono dokument na mocy art. 12 ust. 3 mandatu urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające. Przedsiębiorstwo YKK złożyło wniosek o włączenie do materiału dowodowego niedawno odnalezionego dokumentu, który uznano za mający istotne znaczenie dla sprawy, ponieważ na mocy zawiadomienia w sprawie łagodzenia sankcji mógłby świadczyć o zerwaniu współpracy przez przedsiębiorstwo Prym. Strony miały możliwość udzielenia ustnej odpowiedzi, gdyby wyraziły takie życzenie, albo późniejszego przesłania odpowiedzi na piśmie.

### **Projekt decyzji**

Projekt decyzji obejmuje te same produkty i naruszenia, które zawarto zarówno w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń, jak i w uzupełniającym pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń.

Adresatami projektu decyzji są te same przedsiębiorstwa, do których skierowano uzupełniające pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, z wyjątkiem przedsiębiorstw (przedsiębiorstwa A) i (przedsiębiorstwa B) <sup>(1)</sup>.

W projekcie decyzji skrócono okres naruszeń popełnionych przez niektóre ze stron w porównaniu do tych, które zawarto w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń.

W projekcie decyzji nie podtrzymano zastrzeżeń dotyczących niektórych porozumień. Są to: a) umowa dwustronna przedsiębiorstw Prym i Berning w sprawie rynku „innych zapięć” i maszyn do przyszywania; b) umowa dwustronna przedsiębiorstw Coats i YKK w sprawie rynku zamków błyskawicznych; c) umowa dwustronna przedsiębiorstw Prym i YKK w sprawie rynku zamków błyskawicznych;

Odnosnie do udziału związku VBT w naruszeniu, dalsze wyjaśnienia przedstawiono w projekcie decyzji. Jednakże decyzja nie zawiera nowych dowodów odnośnie do udziału VBT poza tymi, które przedstawiono już w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń.

Projekt decyzji przedłożony Komisji zawiera jedynie zastrzeżenia, w odniesieniu do których zapewniono stronom możliwość wyrażenia swojej opinii.

W związku z powyższym stwierdzam, że prawo stron do złożenia ustnych wyjaśnień zostało w omawianej sprawie zachowane.

Bruksela dnia 12 września 2007 r.

Karen WILLIAMS

<sup>(1)</sup> Z projektu decyzji usunięto przedsiębiorstwa (przedsiębiorstwo A) i (przedsiębiorstwo B), które były adresatami uzupełniającego pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń.